

ŽUPANIJSKI SUD U ZADRU

09-09-2026

PRIMLJENO

U sati

Seiten: 3

Nummer der Beglaubigung: 306/26

Datum: 08.09.2026.

Name des Dokuments: Beschluss – Bestätigung der
Anklageschrift

Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache

Radu's
Li



Republika Hrvatska
Županijski sud u Zadru
Zadar, Borelli 9

Poslovni broj: Kov-5/2026

U IME REPUBLIKE HRVATSKE
RJEŠENJE

Županijski sud u Zadru, u optužnom vijeću sastavljenom od sudaca ovog suda i to Hrvoja Viskovića, kao predsjednika optužnog vijeća te Dijane Grancarić i Ive Lovrin, univ. spec. iur., kao članova optužnog vijeća, uz sudjelovanje Silvine Čubrilo, kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Alisana Fazlića, zbog kaznenog djela iz čl. 153. st. 2. Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15 – pročišćeni tekst, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 i 136/25, dalje: KZ), povodom optužnice Županijskog državnog odvjetništva u Zadru pod brojem KO-DO-5/2026 od 9. ožujka 2026. godine, odlučujući o potvrđivanju optužnice, temeljem čl. 354. st. 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 i 72/25, dalje: ZKP), u sjednici vijeća održanoj 8. rujna 2026. godine,

riješio je

Potvrđuje se optužnica Županijskog državnog odvjetništva u Zadru KO-DO-5/2026 od 9. ožujka 2026. godine.

Obrazloženje

1. Županijsko državno odvjetništvo Zadar podiglo je optužnicu pod brojem KO-DO-5/2026 od 9. ožujka 2026. godine protiv okrivljenog Alisana Fazlića, zbog kaznenog djela iz čl. 153. st. 2. KZ.

2. Primitkom optužnice predsjednik optužnog vijeća je sukladno odredbi čl. 345. st. 1. i čl. 346. st. 1. ZKP dostavio optužnicu na odgovor okrivljeniku i njegovom branitelju te je obavijestio oštećenu o podizanju optužnice. Branitelj okrivljenika Boris Radman, odvjetnik je dostavio odgovor na optužnicu koji je poslan državnom odvjetniku, a oštećena je putem svoje punomoćnice dostavila fotografije u spis.

3. Radi potvrđivanja optužnice održana je sjednica optužnog vijeća 8. rujna 2026. godine.

4. Optužnica je osnovana.

5. Svrha sjednice kaznenog optužnog vijeća je utvrditi je li okrivljenik osnovano sumnjiv da je počinio kazneno djelo koje mu se optužnicom stavlja na teret. Prije svega je utvrđeno kako je optužnica u formalnopravnom smislu uredno sastavljena. Potom je kazneno optužno vijeće na svojoj sjednici ispitalo postojanje dokaza po kojima bi okrivljenik bio osnovano sumnjiv za djelo kojim se tereti u optužnici. Ispitivanjem tih dokaza nesporno je utvrđeno kako postoji osnovana sumnja na izvršenje kaznenog djela iz čl. 153. st. 2. KZ koje mu se optužnicom stavlja na teret. S obzirom da u spisu postoji dovoljno dokaza, da među tim dokazima ne postoji nikakvo proturječje što bi onemogućavalo donošenje osuđujuće presude na raspravi, ovo vijeće je mišljenja kako je optužnicu protiv okrivljenika trebalo potvrditi.

6. Zbog iznijetog je trebalo odlučiti kao u izreci ovog rješenja, a sukladno odredbi čl. 354. ZKP.

U Zadru, 8. rujna 2026.

ZAPISNIČAR

Silvana Čubrilo

PREDSJEDNIK OPTUŽNOG VIJEĆA

Hrvoje Visković

PRAVNA POUKA

Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostaviti:

1. ŽDO Zadar, na broj KO-DO-5/2026,
2. Okrivljenik Alisan Fazlić iz Bruttisellen, Geisserweg 2, Švicarska, kod Denisa Grašića,
3. Branitelj okrivljenika Boris Radman, odvjetnik u Zadru,
4. Punomoćnica oštećene mag. Helfried Schaffer, putem e maila office@rechtsanwalt-schaffer.al,
5. Rješenje s optužnicom i raspravnim spisom st. 1. ZKP),
6. U spis.

HRVOJE VISKOVIĆ



Elektronički potpisan: 08.09.2026T10:09:25 (UTC:2026-09-08T08:09:25Z)

Provjera: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Broj zapisa: bab2303e-8354-46bd-80c7-aef98eed0058

Županijski sud u Zadru



Broj zapisa: 9-3088c-cef09

Kontrolni broj: 0028c-6993f-78edb

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Županijski sud u Zadru** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

R R L

Stalni sudski tumač za engleski i njemacki jezik

Renata Radnić Listes, prof. Put Moline 52 J; Trogir, mob. 098 181 95 98

e-mail: renata.listes@gmail.com

Seiten: 3

Nummer: 306/26

Datum: 08.09.2026.



Republik Kroatien
Landgericht in Zadar
Zadar, Borelli 9

Geschäftsnummer: Kov-5/2026

IM NAMEN DER REPUBLIK KROATIEN
BESCHLUSS

Das Landgericht in Zadar hat in dem aus den Richtern dieses Gerichts Hrvoje Visković als Vorsitzendem der Anklagekammer sowie Dijana Grancarić und Iva Lovrin, Univ. Spec. iur., als Mitgliedern der Anklagekammer zusammengesetzten Anklagekammer unter Mitwirkung von Silvana Čubrilo als Protokollführerin in der Strafsache gegen den Beschuldigten Alisan Fazlić wegen der Straftat nach Art. 153 Abs. 2 des Strafgesetzes („Amtsblatt der Republik Kroatien – Narodne novine“ Nr. 125/11, 144/12, 56/15, 61/15 – bereinigte Fassung, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 und 136/25; im Folgenden: StGB), anlässlich der Anklageschrift der Gespannschaftsstaatsanwaltschaft Zadar, Aktenzeichen KO-DO-5/2026 vom 9. März 2026, bei der Entscheidung über die Bestätigung der Anklageschrift gemäß Art. 354 Abs. 1 der Strafprozessordnung („Amtsblatt der Republik Kroatien – Narodne novine“ Nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Entscheidung des Verfassungsgerichts der Republik Kroatien, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 und 72/25; im Folgenden: StPO) in der am 8. September 2026 abgehaltenen Sitzung der Kammer, folgenden

B e s c h l u s s
gefasst:

Die Anklageschrift der Gespanschaftsstaatsanwaltschaft Zadar, Aktenzeichen KO-DO-5/2026 vom 9. März 2026, wird bestätigt.

Begründung

1. Die Gespanschaftsstaatsanwaltschaft Zadar hat unter dem Aktenzeichen KO-DO-5/2026 am 9. März 2026 gegen den Beschuldigten Alisan Fazlić wegen der Straftat nach Art. 153 Abs. 2 StGB eine Anklage erhoben.

2. Nach Eingang der Anklageschrift hat der Vorsitzende der Anklagekammer diese gemäß Art. 345 Abs. 1 und Art. 346 Abs. 1 StPO dem Beschuldigten und seinem Verteidiger zur Stellungnahme zugestellt und die Geschädigte über die Anklageerhebung benachrichtigt. Der Verteidiger des Beschuldigten, Rechtsanwalt Boris Radman, hat eine Stellungnahme zur Anklageschrift eingereicht, die dem Staatsanwalt übermittelt wurde, während die Geschädigte durch ihre Bevollmächtigte Lichtbilder zu den Akten eingereicht hat.

3. Zur Entscheidung über die Bestätigung der Anklageschrift fand am 8. September 2026 eine Sitzung der Anklagekammer statt.

4. Die Anklageschrift ist begründet.

5. Zweck der Sitzung der Anklagekammer ist es, festzustellen, ob gegen den Beschuldigten der hinreichende Tatverdacht besteht, die ihm in der Anklageschrift zur Last gelegte Straftat begangen zu haben. Zunächst wurde festgestellt, dass die Anklageschrift in formell-rechtlicher Hinsicht ordnungsgemäß abgefasst worden ist. Anschließend prüfte die Anklagekammer in ihrer Sitzung, ob Beweise vorliegen, die einen hinreichenden Tatverdacht gegen den Beschuldigten hinsichtlich der ihm in der Anklageschrift zur Last gelegten Tat begründen. Die Prüfung dieser Beweise hat zweifelsfrei ergeben, dass gegen den Beschuldigten der hinreichende Tatverdacht besteht, die ihm in der Anklageschrift zur Last gelegte Straftat nach Art. 153 Abs. 2 StGB begangen zu haben. Da sich in den Akten genügend Beweise befinden und zwischen diesen Beweisen keinerlei Widersprüche bestehen, die dem Erlass eines verurteilenden Urteils in der Hauptverhandlung entgegenstehen würden, ist diese Kammer der Auffassung, dass die Anklageschrift gegen den Beschuldigten zu bestätigen war.

6. Aus den dargelegten Gründen war gemäß Art. 354 StPO wie im Tenor dieses Beschlusses zu entscheiden.

In Zadar, den 8. September 2026

PROTOKOLLFÜHRER

VORSITZENDER DER ANKLAGEKAMMER

Silvana Čubrilo

Hrvoje Visković

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss ist keine Beschwerde zulässig.

Zuzustellen an:

1. die Gespanschaftsstaatsanwaltschaft Zadar, zum Aktenzeichen KO-DO-5/2026,
2. dem Beschuldigten Alisan Fazlić aus Bruttisellen, Geisserweg 2, Schweiz, bei Denis Grašić,
3. dem Verteidiger des Beschuldigten Boris Radman, Rechtsanwalt in Zadar,
4. der Bevollmächtigten der Geschädigten Mag. Helfried Schaffer, per E-mail office@rechtsanwalt-schaffer.at,
5. den Beschluss samt Anklageschrift und Verhandlungsakte der Strafgeschäftsstelle dieses Gerichts (Art. 367 Abs. 1 StPO)
6. in die Akte.

HRVOJE VISKOVIĆ

Elektronisch signiert: 08.09.2026T10:09:25 (UTC:2026-09-08T08:09:25Z)

Überprüfung: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Vorgangsnummer: bab2302e-8354-46bd-80c7-aef98eed0058

Das Landgericht in Zadar

QR CODE

Vorgangsnummer: 9-3088c-cef09

Kontrollnummer: 0028c-6993f-78edb

Dieses Dokument wurde in digitaler Form elektronisch signiert.

Die Echtheit dieses Dokuments können Sie unter der folgenden Webadresse überprüfen:
<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

QR CODE

durch Eingabe der oben genannten Vorgangsnummer und der Kontrollnummer des Dokuments.

Die Überprüfung kann auch durch Scannen des QR-Codes vorgenommen werden. In beiden Fällen zeigt das System das Original dieses Dokuments an.

Sofern dieses Dokument mit dem im digitalen Format dargestellten Original identisch ist, bestätigt das **Landgericht in Zadar** die Echtheit des Dokuments.

Renata Radnić Listeš, ständiger Gerichtsdolmetscher für die deutsche Sprache, bestellt durch den vom Ministerium der Justiz und Verwaltung erlassenen Beschluß der Klasse: UP/I-710-02/23-01/686, Reg. Nr.: 514-03-03-03/02-24-05 vom 19.02.2024. bestätigt dass die vorstehende Übersetzung vollständig der in kroatischen Sprache vorgelegten Urschrift entspricht.

Zadar, den 08. September 2026

Renata Radnić Listeš, prof.

Radnić
Listeš

